

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 80 (1954)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bei starken Kopfschmerzen hilft

ein gutes Arzneimittel aus der Apotheke. Wichtig ist, daß man damit maßvoll umgeht! Wer Melabon nimmt, ist gut beraten. Schon eine einzige Melabon-Kapsel be-

freit in wenigen Minuten von Kopfschmerzen, Föhnbeschwerden und Migräne. Melabon ist nicht nur besonders wirksam, sondern auch gut verträglich und an-

genehm einzunehmen. Es ist ärztlich empfohlen und in Apotheken erhältlich. Verlangen Sie jedoch ausdrücklich

## Melabon



**KERNBEISSER**  
Grisin  
CROCHOISSETTES

für  
*Gernbeisser*  
Kernbeisser

Die feine Milch-Chocolade mit ganzen Haselnuss-Kernen



**AMSTERDAMER**  
BEUTEL -70  
der Tabak der gefällt

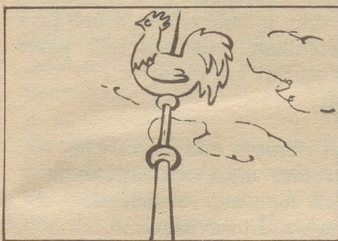
**Rössli-Rädli** vorzüglich  
nur im Hotel Rössli Flawil



Als Blutreinigungs-Kur  
**Uvaferment**  
die gutschmeckende  
**TRAUBENHEFE**  
Verlangen Sie Gratisprospekt  
**HAMMERSTEIN-APOTHEKE**  
Rennweg 27 Zürich 1

Rebelspalter-Zeichnungen sind käuflich!

2/54



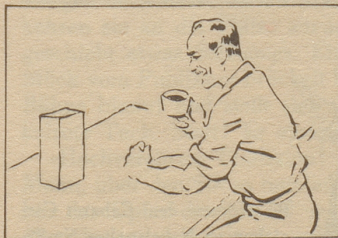
Oben auf der Kirchturmspitze fing der goldne Wetterhahn eines Tages ganz gefährlich mit dem Wind zu wackeln an.

Miggi staunt: der Spenglermeister Johann Jakob Schwindelfrei klettert mutig in die Höhe und hat seinen Sohn dabei.



Miggi fragt den Spenglermeister, als er wieder unten stand, ob er oben auf dem Turme wirklich keine Angst empfand?!

«Lieber Miggi», sprach der Alte zu dem Frager still und schlicht, «Angst ist Schwäche, und ich kenne Angst und Schwäche eben nicht!»



«Aber ... das kommt nicht von selber, wer auf hohen Türmen werkt, schaue, daß er seine Nerven stets mit Forsanose stärkt!»

**Forsanose**  
die zuverlässige Kraftquelle für Dich, für uns, für alle!

Oberall erhältlich.  
**FOFAG, Forsanose-Fabrik, Volketswil/Zch.**

Über  
**500 000**  
**Vespa**  
für restlos begeisterte  
Rollerfreunde in aller Welt  
konstruiert!

Jetzt nur noch  
Fr. 1580.—  
inklusive  
Reserverad usw.

### Warum dieser einzigartige Erfolg innert kürzester Zeit?

weil die VESPA-Werke über die längste Erfahrung im Rollerbau verfügen —

weil die VESPA mit der direkten Kraftübertragung aufs rationellste vereinfacht wurde —

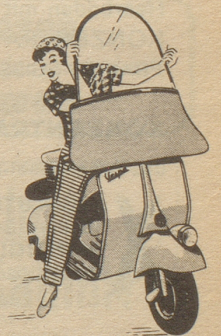
weil die VESPA über einen besonderen Kraftstofffilter verfügt, der eine Verschmutzung des Vergasers ausschließt —

weil die VESPA nach behördlichen Messungen mit nur 78 Phon der leiseste Roller ist —

weil die VESPA von bestechender Schönheit und Eleganz ist.

Die VESPA hat ihre Leistungsfähigkeit am Berg wie in der Ebene, im Ortsverkehr wie auf langen Reisen tausendfach unter Beweis gestellt.

Wer VESPA wählt, hat das Beste gewählt!



Am  
29. Oktober 1953  
verließ die  
500 000ste VESPA  
die  
Piaggio-Werke

Senden Sie mir bitte einen illustrierten VESPA-Prospekt 12b

Name: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und senden an:  
Intercommercial S. A.,  
1, Place du Lac, Genf



Importeur:  
INTERCOMMERCIAL S. A., GENÈVE

# DIE FRAU



**Contra-Schmerz** gegen Kopfschmerzen, Monatsschmerzen, Migräne, Rheumatismus

**Schmerzen** bei Rheuma, Gicht, Ischias und Arthritis  
lindert sofort: Kerns Kräuter-Massageöl

das sehr beliebte Hausmittel auch bei Erkältungen, kalten Füßen und Blutstauungen.

Ein Präparat der Vertrauensmarke:

Fr. 3.75 und 8.55 in Apotheken und Drog.

**Solbad Schützen Rheinfelden**  
Eröffnung am 5. April

## ABSOLUTE GARANTIE

Wünschen Sie ein gewöhnliches Haarwasser oder eines das Ihnen garantiert hilft?



Haarboden mit KONZENTRAT FRANCO-SUISSE einmassieren!

**KONZENTRAT** Parfumerie **FRANCO-SUISSE**  
das Brennessel-Petrol mit dem Wirkstoff F

**ABSOLUTE GARANTIE** gegen hartnäckige Schuppen und Haarausfall  
**WICHTIG!** Jede Flasche mit Garantieschein

Grosse Flasche 250 cm<sup>3</sup> Fr. 6.70  
1/2 Flasche 165 cm<sup>3</sup> Fr. 5.-

**NEU!** Brennessel-Petrol FRANCO-SUISSE jetzt mit Chlorophyll



Haare mit **KONZENTRAT-SHAMPOO** FRANCO-SUISSE waschen!

(mit dem neuen Wirkstoff F)  
Grosse Spartube f. 15 Kopfwaschungen Fr. 2.75  
Kleine Tube für 2 Kopfwaschungen Fr. -.65

Beide Produkte ergeben zusammen die wirksame Haarpflege. Beginnen Sie heute noch damit.

Erhältlich in allen guten Fachgeschäften

Engros: Ewald & Cie. AG., Pratteln/Basel

**Erfolg oder Geld zurück**

## Schweizer Cabaret der dreißiger und Kriegsjahre

Schwejk im Niederdorf

Man hat uns so lange eingeredet, wir seien ein Holzboden für die Künste, daß wir es, brav und gläubig, wie wir sind, schließlich glaubten. Und zu den Kunstformen, die nur im reichen und fruchtbaren Boden des Auslandes gedeihen, gehörte natürlich auch das Cabaret. Folglich deckten wir von jeher unsern Cabaretbedarf mit Importen aus der Spree- und der Donaugegend.

Bis dann, zunächst an der Spree, etwas dazwischen kam.

Nicht, daß es etwa ab 1933 dort keine Cabarets mehr gegeben hätte, aber wir stellten fest, daß sie nicht unsere Sprache redeten. (Und nicht nur in sprachlicher Hinsicht.) Das hatten sie zwar nie getan, aber der Unterschied verschärfte sich jetzt noch. Und auf einmal waren wir kein Holzboden mehr. Auf einmal hatten wir, in einer rauchigen Beiz des Zürcher Niederdorfs, ein wahrhaft schweizerisches Cabaret. So schweizerisch, daß die Fremden kaum recht mitkamen (und ebenfalls nicht nur aus rein sprachlichen Gründen), und so ausgezeichnet, wie ich es ohne Uebertreibung im Ausland kaum je angetroffen habe.

Es waren die unbehaglichen und bedrückenden Zeiten der dreißiger und der nachfolgenden Kriegsjahre.

Von der Verpflichtung zur Neutralität des Denkens waren wir freigesprochen worden. Aber denken, was man nicht schreiben darf, macht nervös. Die Journalisten platzten manchmal fast (mit Ausnahme derer, die ihre großen Zeiten hatten, gerade deswegen, weil den andern das Maul verbunden war).

Als den Tschechen zu Beginn des Jahrhunderts Verschiedenes verleidete, erstand ihnen der geniale Hasek mit seinem «Braven Soldaten Schwejk».

Unser Schwejk hieß «Cornichon». Es «schwejkte» frech, herrlich und hinterhältig. Es erkundigte sich jeweils, «ob es sich undeutlich genug ausgedrückt habe». Und die Reaktion des Publikums, vom homerischen Gelächter bis zur stillvergnügten Wonne, entstammte dem Gefühl der Erleichterung, weil da gesagt wurde, was anderswo nicht mehr gesagt noch gedruckt wurde.

Die Zensur konnte dem ketzerischen Brettlein im Niederdorf offenbar nicht so recht beikommen. Oder wollte sie es nicht ernstlich?

Wie immer, es war eine wunderbare Sache, und das verrauchte Lokal im «Hirschen» wurde zur Oase.

(Merkwürdig. Beim Durchlesen stelle ich fest, daß das alles fast so ammutet, als seien wir damals besetzt gewesen.)

Zur Orientierung der jungen Generation: Wir waren natürlich nicht besetzt.)

Die Haupttextverfasser jener Zeit waren Lesch und Lenz, seither oft imitiert, aber nie erreicht.

Ich wohnte in jener Zeit so viel im «Cornichon», daß mir die meisten ihrer Texte noch einigermaßen geläufig sind. Und wo das Gedächtnis mich im Stich läßt, da hilft mir das herrliche «Cornichon-Buch» (Holbein Verlag, Basel), mit seinen Bildern und Texten, — und schon steht wieder alles lebendig vor mir.

Etwa Lenz': «Meischtens redetsi vom Frontebund, aber wie si s meined, merkt me nöd. Obs nöd doch defür, das weiß kein Hund.» Oder die Demokratie, die da spricht: «Hüt glaubt scho mänge wider, s heb mys Schtündli geschlage, wills em halt passe würd, wenna würkli ase chäm! ...»

Oder Lesch:

«Deutsch und römisch und japanisch, Frisch und fromm und Franco-spanisch Kann das Volk man nur vernichten, Gibt man ihm was hinzurichten.»

oder:

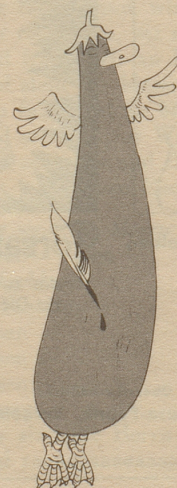
«Und wenn die ganze Welt zerbirst, Ich hör es nicht, ich weiß es nicht, Ich halt mich an mein Kerzenlicht»

oder:

«Die Staaten, die den Kompromiß nicht kennen, Die uns verächtlich Demokraten nennen Weil Einer nur bei ihnen herrscht und hetzt Die sind us luuter Helde zämmegsetzt.»

Ach! Man könnte stundenlang weiterzitieren! Und alles ist noch aktuell, oder wieder aktuell, oder immer aktuell gewesen.

Ich habe mich oft gefragt, damals und heute, welchem der Texte ich den Preis zuerkennen würde, wenn ich müßte. Es ist



Bö widmete dem Cabaret Cornichon im Nebenspalter Nr. 32, 1951, diesen Abschiedsgruß:

Die hellen Augen schloß  
Ein guter Weggenoß,  
Aus freiem Geist geboren.

Der bunte Vorhang fiel,  
Aus ist das weise Spiel.  
Wir haben viel verloren!